



BIULETYN SAMORZĄDOWY

Gminy Bystra-Sidzina

bezpłatny miesięcznik

www.bystra-sidzina.pl

Nr 9(173) wrzesień 2026, ISSN 2353-3803

nakład 1 000 egz.

Inwestujemy w komfort i bezpieczeństwo mieszkańców

W numerze m.in.:

Wybory uzupełniające do Rady Gminy Bystra-Sidzina

W związku z wygaśnięciem mandatu radnej Rady Gminy Bystra-Sidzina, Wojewoda Małopolski zarządził wybory uzupełniające w okręgu wyborczym nr 6, obejmującym w Bystrej Podhalańskiej role: Bachorzowa, Bednarzowa, Gałowa, Hyćkowa, Pyrtkowa Górna, Szewcowa, Traczykowa, Wyjadaczowa i Ziętkowa Górna.

Więcej na str. 7

Remont drogi rolnej Trzopowa

Gmina zakończyła remont drogi rolnej w Sidzinie, zrealizowany przy wsparciu środków Województwa Małopolskiego. W ramach prac wykonano podbudowę, nową nawierzchnię asfaltową oraz wzmocniono pobocza. Inwestycja poprawiła stan techniczny drogi, bezpieczeństwo użytkowników oraz dostępność gruntów rolnych.

Więcej na str. 6

„Bystrzanki” – rok pełen sukcesów i wyjątkowych wydarzeń

2026 rok jest dla Koła Gospodyń Wiejskich „Bystrzanki” z Bystrej Podhalańskiej czasem szczególnym. Z okazji 60-lecia działalności członkinie Koła odbyły wyjątkową pielgrzymkę do Rzymu, podczas której spotkały się z Ojcem Świętym Leonem XIV, a we wrześniu zdobyły I miejsce w konkursie wieńców dożynkowych współczesnych podczas Dożynek Powiatowych w Wysokiej.

Więcej na str. 13-15



Modernizacja Ośrodków Zdrowia w Bystrej Podhalańskiej i Sidzinie, nowy plac zabaw w Sidzinie oraz wyremontowany chodnik w Bystrej Podhalańskiej – to kolejne inwestycje realizowane na terenie Gminy Bystra-Sidzina. Zadania obejmują poprawę warunków korzystania z obiektów publicznych, zwiększenie ich dostępności, stworzenie nowej przestrzeni rekreacyjnej dla dzieci oraz poprawę bezpieczeństwa pieszych.

Więcej na str. 5

Mieszkańcy zdecydowali o Funduszu Sołeckim na 2027 rok



Spotkania były również okazją do rozmowy o inwestycjach, planach samorządu i bieżących potrzebach mieszkańców.

We wrześniu odbyły się zebrania wiejskie w Bystrej Podhalańskiej i Sidzinie, podczas których mieszkańcy jednogłośnie zdecydowali o przeznaczeniu po 69 982,10 zł z Funduszu Sołeckiego na 2027 rok. W Bystrej Podhalańskiej środki wesprą m.in. remont szkoły, Orkiestrę OSP i KGW „Bystrzanki”, natomiast w Sidzinie zostaną przeznaczone m.in. na oświetlenie, materiały do poprawy infrastruktury oraz umundurowanie dla OSP i Orkiestry Dętej.

Więcej na str. 6-7

Informacja Wójta Gminy Bystra-Sidzina o podejmowanych decyzjach w okresie od 25 sierpnia 2026 r. do 24 września 2026 r.

W wyżej wymienionym okresie prócz zarządzeń w sprawie zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2026 rok oraz zarządzeń w sprawie zmian w planie finansowym Gminy Bystra-Sidzina na 2026 rok, wójt wydał zarządzenia w sprawach:

1. powołania komisji przetargowej do przeprowadzenia postępowania przetargowego na: „Odbiór i zagospodarowanie odpadów komunalnych z terenu Gminy Bystra-Sidzina w okresie od 01.01.2027 r. do 31.12.2027 r.”,

2. przygotowania i organizacji Głównego Stanowiska Kierowania Wójta Gminy Bystra-Sidzina,

3. wprowadzenia identyfikatorów dla pracowników Urzędu Gminy Bystra-Sidzina,

4. wprowadzenia Regulaminu pracy w Urzędzie Gminy Bystra-Sidzina,

5. powołania komisji przetargowej do przeprowadzenia postępowania przetargowego na: Zakup i dostawę ciągnika rolniczego,

6. nieodpłatnego zbycia w drodze darowizny lawety na rzecz OSP w Sidzinie,

7. zmiany zarządzenia Nr 13/2026 Wójta Gminy Bystra-Sidzina z dnia 6 lutego 2026 r. w sprawie planu dofinansowania form doskonalenia zawodowego nauczycieli oraz ustalenia maksymalnej kwoty dofinansowania opłat w 2026 r. za kształcenie nauczycieli zatrudnionych w szkołach i przedszkolach prowadzonych przez Gminę Bystra-Sidzina,

8. upoważnienia Dyrektora Przedszkola Publicznego w Sidzinie do zaciągnięcia zobowiązania finansowego przekraczającego rok budżetowy 2026,

9. powołania komisji przetargowej do przeprowadzenia postępowania przetargowego na: „Remont dróg gminnych na terenie gminy Bystra-Sidzina w 2026 r. – etap II”,

10. powołania Komisji kontrolującej Skansen w Sidzinie – Muzeum Kultury Ludowej do przeprowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z planem kontroli zarządczej przeprowadzanej w 2026 r. w jednostkach organizacyjnych Gminy Bystra-Sidzina.

W wymienionym okresie wójt zawarł następujące umowy:

1. dwie umowy na dofinansowanie budowy przydomowej oczyszczalni ścieków w miejscowości Bystra

Podhalańska i Sidzina, zawarta z osobami fizycznymi,

2. na użyczenie pojazdu – ciągnik rolniczy CANAM TRAXTER XU HD11 dla OSP w Sidzinie, zawarta OSP w Sidzinie,

3. na wynajem ścianki wspinaczkowej w hali sportowej przy Szkole Podstawowej im. św. Jana Kantego w Bystrej Podhalańskiej, zawarta z osobą fizyczną,

4. na dotację na finansowanie zadania pn.: Tworzenie i utrzymanie na obszarze gminy zasobów ochrony ludności oraz infrastruktury niezbędnej do realizacji zadań ochrony ludności i obrony cywilnej w ramach działu 752, zawarta z Wojewodą Małopolskim,

5. cztery umowy na udzielenie dofinansowania na wymianę nieekologicznego kotła na paliwa stałe na nowoczesny i ekologiczny kocioł/pompę ciepła, zawarte z osobami fizycznymi,

6. cztery umowy na zwrot kosztów przejazdu dziecka niepełnosprawnego do Specjalnego Ośrodka w Naprawie, zawarte z osobami fizycznymi,

7. na wykonanie rocznego przeglądu do 53 km dróg i 33 obiektów mostowych zawarta z Firmą IINSPE-PROJEKT SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ,

8. na korzystanie przez uczniów szkół podstawowych z terenu gminy Bystra-Sidzina z zajęć nauki pływania w ramach programu „Już pływam” 2026 na basenie w Suchej Beskidzkiej, zawarta z Powiatem Suskim, w imieniu którego działa Kryta Pływania w Suchej Beskidzkiej,

9. sześć umów zleceń dla osób fizycznych na pełnienie opieki nad dziećmi podczas przejazdu na basen, pobytu na nim oraz powrotu do szkoły w ramach programu „Już pływam” 2026,

10. trzy umowy zlecenia z osobami fizycznymi (instruktorami nauki pływania) prowadzącymi naukę pływania uczniów szkół podstawowych z terenu gminy Bystra-Sidzina w ramach programu „Już pływam” 2026,

11. na przewóz uczniów szkół podstawowych z terenu gminy Bystra-Sidzina w ramach programu „Już pływam” 2026 na basen do Suchej Beskidzkiej, zawarta z Firmą Handlowo-Usługową MEGABUS Adam Choraży,

12. na świadczenie usługi dostępu dla Urzędu Gminy do Internetu DSL zawarta z Orange Polska S.A. (A.N.)

Relacja z XXIII sesji Rady Gminy Bystra-Sidzina

25 września 2026 r. odbyła się XXIII sesja Rady Gminy. Podczas obrad radni przyjęli uchwały w sprawach:

1. zmiany uchwały NR I/4/24 Rady Gminy Bystra-Sidzina z dnia 7 maja 2024 r. w sprawie powołania Komisji Skarg, Wniosków i Petycji Rady Gminy Bystra-Sidzina w kadencji 2024-2029 i ustalenia jej składu osobowego.

Zmiany w składzie Komisji Skarg, Wniosków i Petycji podyktowane są złożoną w dniu 31 sierpnia 2026 r. rezygnacją z mandatu radnej pani Ewy Kulki, która wchodziła w skład tej komisji.

2. zmiany uchwały NR I/5/24 Rady Gminy Bystra-Sidzina z dnia 7 maja 2024 r. w sprawie powołania Komisji

Rady Gminy Bystra-Sidzina w kadencji 2024-2029 i ustalenia ich składów osobowych.

Zmiany w składach Komisji Zdrowia, Pomocy Społecznej, Oświaty, Kultury i Sportu oraz Komisji Statutowej wynikają ze złożonej rezygnacji z zasiadania w Radzie Gminy Bystra-Sidzina przez panią Ewę Kulkę, która dotychczas wchodziła w skład tych komisji.

3. zmiany wieloletniej prognozy finansowej Gminy Bystra-Sidzina na lata 2026-2029.

W 2026 roku dochody budżetu zwiększono o ponad 1,25 mln zł, natomiast wydatki zwiększono o 872 tys. zł. W konsekwencji o 382,4 tys. zł zmniejszono planowany deficyt oraz przychody budżetu.

Zmiany dotyczą również 2027 roku, w którym zwiększono planowane wydatki, przychody oraz deficyt o 200 tys. zł. Zaktualizowano także wskaźniki spłaty zobowiązań oraz pozostałe informacje finansowe wynikające z wieloletniej prognozy.

W wykazie przedsięwzięć znalazły się dwa nowe zadania. Pierwszym jest projekt „Akademia Dobrego Startu w Bystrej-Sidzinie”, realizowany przez Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Bystrej Podhalańskiej w latach 2027–2028. Łączna wartość planowanego wkładu własnego Gminy wynosi 42 tys. zł.

Drugim przedsięwzięciem jest „Budowa boiska treningowego do piłki nożnej w miejscowości Bystra Podhalańska”. Zadanie będzie realizowane w latach 2025–2027, a jego łączne planowane nakłady wynoszą 19,5 tys. zł. W 2027 roku zaplanowano 18 tys. zł na wykonanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej.

Zmiany objęły również pomoc finansową dla Powiatu Suskiego na realizację zadania związanego z rozbudową drogi powiatowej nr 1677K Zubrzyca - Sidzina - Bystra - Łętownia w miejscowości Sidzina. Łączne nakłady oraz limit zobowiązań zmniejszono o 186 045,28 zł. Jednocześnie limit wydatków w 2026 roku zmniejszono o 350 tys. zł, a środki zaplanowane na realizację tego zadania w 2027 roku zwiększono o 163 954,72 zł.

Wprowadzone zmiany nie wpłynęły na końcowy okres obowiązywania wykazu wieloletnich przedsięwzięć.

4. zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2026 rok.

Podczas sesji Rada Gminy Bystra-Sidzina podjęła uchwałę w sprawie zmian w budżecie gminy na 2026 rok. Wprowadzone zmiany dotyczą zarówno dochodów, jak i wydatków oraz obejmują m.in. środki na bezpieczeństwo i ochronę ludności, edukację, kulturę oraz sport.

Plan dochodów budżetu gminy zwiększono łącznie o 72881,21 zł. Na zmianę tę złożyło się kilka źródeł dochodów. O 13942 zł zmniejszono planowane wpływy z Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg związane z remontem drogi gminnej Bystra-Hotałowa (Na Kamieńce). Zadanie zostało już w całości zrealizowane, a jego ostateczny koszt okazał się niższy od pierwotnie zakładanego, dlatego odpowiednio zmniejszono również

wysokość dofinansowania. Do budżetu wprowadzono natomiast 6 426,88 zł z tytułu części opłat za zezwolenia na obrót hurtowy napojami alkoholowymi w małych opakowaniach. Środki te zostaną przeznaczone na działania związane z przeciwdziałaniem negatywnym skutkom spożywania alkoholu.

Gmina otrzyma również 42 396,33 zł tytułem zwrotu części wydatków poniesionych w 2025 roku w ramach funduszu sołeckiego. Ważnym elementem zmian jest także 20 tys. zł darowizny od Rady Rodziców Szkoły Podstawowej w Bystrej Podhalańskiej. Pieniądze zostaną przeznaczone na zakup nowoczesnych monitorów interaktywnych dla klas pierwszych. Kolejne 18 tys. zł stanowią wpłaty uczestników projektu „Już płynam”, realizowanego przy dofinansowaniu ze środków Województwa Małopolskiego. Środki te zostaną przeznaczone na realizację projektu.

Po stronie wydatków plan budżetu zmniejszono o 309515,12 zł. Jedną z najważniejszych zmian jest przesunięcie na 2027 rok kwoty 350 tys. zł, zaplanowanej wcześniej jako pomoc finansowa dla Powiatu Suskiego na realizację rozbudowy drogi powiatowej Zubrzyca - Sidzina - Bystra - Łętownia w Sidzinie. Zmiana wynika z wniosku Powiatu Suskiego i dotyczy wyłącznie harmonogramu finansowania zadania. Jednocześnie 160 tys. zł zaplanowane wcześniej na wydatki związane z drogami gminnymi zostanie przeznaczone na realizację zadań związanych z ochroną ludności i obroną cywilną. Środki te stanowią wkład własny gminy do zakupu ciągnika, cysterny do wody pitnej oraz pługa do odśnieżania. Zakupy realizowane będą w ramach Programu Ochrony Ludności i Obrony Cywilnej. W budżecie zabezpieczono również dodatkowe środki na edukację. 20 tys. zł przeznaczonych zostanie na zakup monitorów interaktywnych dla pierwszoklasistów w Szkole Podstawowej w Bystrej Podhalańskiej, dzięki środkom przekazanych przez Radę Rodziców. O 10 tys. zł zwiększono także dotację podmiotową dla Gminnego Ośrodka Kultury, Promocji, Turystyki i Sportu Bystra-Sidzina, z przeznaczeniem na jego bieżącą działalność.

Wprowadzone zmiany obejmują ponadto zwiększenie środków na realizację programu „Już płynam” o 18 tys. zł oraz zwiększenie wydatków na działania związane z przeciwdziałaniem negatywnym skutkom spożywania alkoholu o 6 426,88 zł.

W związku z dokonanymi zmianami zmniejszono również o 382 396,33 zł planowane przychody budżetu z tytułu nadwyżki z lat ubiegłych.

Zmiany w budżecie pozwalają na dostosowanie planu finansowego gminy do rzeczywistych kosztów już zrealizowanych inwestycji, aktualnego harmonogramu zadań oraz pojawiających się dodatkowych źródeł dochodów. Jednocześnie umożliwiają zabezpieczenie środków na ważne dla mieszkańców zadania – od

wyposażenia szkół i działań sportowych, przez wsparcie kultury, po zakupy służące ochronie ludności i bezpieczeństwu gminy.

5. ustalenia wzoru deklaracji o wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi składanych przez właścicieli nieruchomości położonych na terenie Gminy Bystra-Sidzina.

Rada Gminy Bystra-Sidzina przyjęła uchwałę w sprawie ustalenia wzoru deklaracji o wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi, składanej przez właścicieli nieruchomości położonych na terenie gminy.

Konieczność wprowadzenia nowego wzoru wynika przede wszystkim ze zmiany siedziby Urzędu Gminy Bystra-Sidzina. W obowiązującym dotychczas formularzu znajdował się już nieaktualny adres urzędu. Zgodnie z nowym wzorem deklaracje należy składać w Urzędzie Gminy Bystra-Sidzina w Bystrej Podhalańskiej nr 467. Przy okazji aktualizacji formularza zaktualizowano również klauzulę informacyjną RODO, która zawiera dane dotyczące siedziby urzędu.

Zmiana uchwały rozszerza także możliwości elektronicznego składania deklaracji. Dotychczas przepisy wskazywały jako sposób elektronicznego przekazania dokumentu platformę ePUAP. Nowy wzór uwzględnia dodatkowo możliwość składania deklaracji za pomocą systemu e-Doręczeń.

Wprowadzone zmiany mają przede wszystkim charakter porządkujący i aktualizacyjny. Dostosowują wzór deklaracji do obecnej siedziby Urzędu Gminy oraz obowiązujących sposobów elektronicznego kontaktu z administracją publiczną.

6. wprowadzenia opłaty targowej, ustalenia stawki opłaty targowej, sposobu jej poboru oraz wyznaczenia inkasenta i określenia wysokości wynagrodzenia za inkaso.

Rada Gminy Bystra-Sidzina przyjęła uchwałę aktualizującą zasady ustalania i poboru opłaty targowej na terenie gminy.

Zgodnie z przyjętymi zasadami na terenie Gminy Bystra-Sidzina obowiązuje opłata targowa w wysokości 6 zł za każdy rozpoczęty 1 m² powierzchni zajętej w związku ze sprzedażą. Jednocześnie w uchwale zastrzeżono, że wysokość dziennej opłaty targowej nie może przekroczyć maksymalnej stawki dziennej określonej w obowiązujących na dany rok przepisach.

Opłatę należy uiścić w dniu dokonywania sprzedaży.

Pobór opłaty targowej będzie odbywał się w drodze inkasa. Inkasentem wyznaczono Piotra Tempkę, pracownika Urzędu Gminy Bystra-Sidzina. Za pobór opłaty przysługiwać mu będzie wynagrodzenie w wysokości 25 proc. zainkasowanych kwot.

Przyjęta uchwała porządkuje zasady związane z poborem opłaty targowej i określa sposób jej uiszczania oraz poboru na terenie gminy.

7. zmiany uchwały nr XVIII/121/26 Rady Gminy

Bystra-Sidzina z dnia 26 marca 2026 r. w sprawie udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Suskiemu.

Rada Gminy Bystra-Sidzina zmieniła zasady udzielenia pomocy finansowej Powiatowi Suskiemu na realizację rozbudowy drogi powiatowej Zubrzyca - Sidzina - Bystra - Łętownia 1677K w miejscowości Sidzina.

Pierwotnie, na mocy uchwały z 26 marca 2026 roku, Gmina Bystra-Sidzina zadeklarowała pomoc finansową dla Powiatu Suskiego w łącznej wysokości 695145,28 zł, rozłożoną na lata 2026–2027.

Po zakończeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego Powiat Suski poinformował jednak o ostatecznej wartości umownej robót budowlanych, która wynosi 1636380,02 zł. Przyznane na realizację zadania dofinansowanie wynosi 818190 zł, natomiast wkład własny Powiatu i Gminy wynosi łącznie 818190,02 zł.

Zgodnie z przyjętymi zasadami udział Gminy Bystra-Sidzina w wymaganym wkładzie własnym wyniesie 409100 zł, czyli połowę tej kwoty.

Powiat Suski zwrócił się jednocześnie o zabezpieczenie dodatkowych 100 tys. zł, które mogłyby zostać wykorzystane w przypadku wystąpienia robót dodatkowych lub uzupełniających oraz kosztów niekwalifikowanych związanych z realizacją inwestycji. Powiat zadeklarował zabezpieczenie analogicznej kwoty po swojej stronie.

W związku z tym maksymalna wysokość pomocy finansowej Gminy Bystra-Sidzina została określona na poziomie 509100 zł. Kwota ta obejmuje 409100 zł udziału w podstawowym wkładzie własnym oraz do 100 tys. zł na ewentualne dodatkowe koszty realizacji zadania.

Zgodnie z harmonogramem realizacji inwestycji, środki pomocy finansowej Gminy zostaną wykorzystane w całości w 2027 roku.

Zmiana uchwały pozwoli na dostosowanie wysokości i harmonogramu pomocy finansowej do aktualnych warunków realizacji inwestycji oraz umożliwi odpowiednią zmianę umowy zawartej pomiędzy Gminą Bystra-Sidzina, a Powiatem Suskim.

Jednym z punktów obrad była informacja Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej dotycząca przeprowadzonej kontroli Gminnego Ośrodka Kultury, Promocji, Turystyki i Sportu, zrealizowanej w związku z wnioskiem przyjętym przez Radę Gminy w dniu 28 maja 2026 r. W swoim wystąpieniu Przewodniczący Komisji przedstawił informacje dotyczące posiedzeń Komisji Rewizyjnej odbytych w ramach prowadzonej kontroli, a także omówił ustalenia oraz wnioski wynikające z przeprowadzonych prac. Informacja ma zostać uzupełniona przesłaniem przez Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej, zestawienia wydatkowanych środków na poszczególne organizowane przez GOKPTiS imprezy za rok 2024 i 2025. (A.N.)

Inwestycje dla mieszkańców – modernizacja Ośrodków Zdrowia, nowy plac zabaw i remont chodnika w Bystrej Podhalańskiej

Na terenie Gminy Bystra-Sidzina realizowane są inwestycje, które mają poprawić komfort życia mieszkańców oraz funkcjonowanie lokalnej infrastruktury. Wśród prowadzonych i zakończonych zadań znalazły się kompleksowa modernizacja Ośrodków Zdrowia w Bystrej Podhalańskiej i Sidzinie, budowa nowego placu zabaw w Sidzinie oraz remont chodnika w Bystrej Podhalańskiej.

Nowocześniejsze i bardziej dostępne Ośrodki Zdrowia.

Trwa kompleksowa modernizacja energetyczna Ośrodków Zdrowia w Bystrej Podhalańskiej i Sidzinie. Zakończenie prac planowane jest jeszcze w tym roku.

Zakres inwestycji obejmuje m.in. ocieplenie ścian zewnętrznych, fundamentów i stropów, a także wymianę okien i drzwi w Ośrodku Zdrowia w Sidzinie. W Bystrej Podhalańskiej modernizowana jest kotłownia, w której montowane są ekologiczne kotły na biomasę.

Istotnym elementem przedsięwzięcia jest również poprawa dostępności obiektów dla osób z niepełnosprawnościami. Zaplanowano m.in. wykonanie ścieżek dotykowych, oznaczeń w alfabecie Braille'a oraz montaż pętli indukcyjnych. Modernizacja obejmuje także zmianę kolorystyki elewacji obu budynków.

Wartość wybranej oferty wynosi 2 646 510 zł. Na realizację zadania gmina pozyskała dofinansowanie w wysokości 2 123 730,19 zł z Funduszy Europejskich dla Małopolski 2021–2027. Wkład własny gminy wynosi 522 779,81 zł.

W związku z prowadzonymi pracami mieszkańcy korzystający z Ośrodków Zdrowia powinni zwracać uwagę na czasowe zmiany w organizacji dojścia i dojazdu do budynków. W szczególności prosimy o nieparkowanie w bezpośrednim sąsiedztwie obiektów w miejscach, w których prowadzone są roboty.



Nowe miejsce zabawy dla dzieci w Sidzinie.

Kolejną inwestycją jest budowa nowego placu zabaw w Sidzinie. Powstaje przestrzeń przeznaczona zarówno do aktywnej zabawy, jak i rekreacji najmłodszych mieszkańców.

Plac zostanie wyposażony m.in. w wieżę ze zjeżdżalnią,



wejściem linowym i ścianką wspinaczkową, zestaw fitness z drabinkami i drążkiem strażackim, karuzelę, trampolinę, huśtawkę typu „Ważka”, sprężynowy bujak w kształcie deski windsurfingowej oraz potrójną huśtawkę z bocianim gniazdem, siedziskiem typu deska i bezpiecznym siedziskiem kubelkowym.

O bezpieczeństwo użytkowników zadbają odpowiednio przygotowane nawierzchnie – poliuretanowa oraz żwirowa. Na terenie placu znajdują się również ławki, kosze na śmieci, regulamin oraz nowe ogrodzenie.

Planowany całkowity koszt inwestycji wynosi 657 892,06 zł. Pozyskane dofinansowanie to 395 625 zł, natomiast wkład własny gminy wynosi 262 267,06 zł.

Nowy chodnik poprawi bezpieczeństwo pieszych.

Zakończyły się również prace związane z remontem chodnika w Bystrej Podhalańskiej na odcinku od ronda do mostu na rzece Bystrzance.

Dotychczasowa nawierzchnia była w bardzo złym stanie technicznym. W związku z tym gmina Bystra-Sidzina podjęła działania zmierzające do realizacji inwestycji i współfinansowała zadanie prowadzone przez Powiat Suski.

W ramach prac zdemontowano stare, zniszczone płyty betonowe, wykonano nowe krawężniki i obrzeża oraz ułożono nawierzchnię z kostki brukowej. Dzięki temu piesi zyskali wygodniejsze i bezpieczniejsze przejście na jednym z istotnych odcinków komunikacyjnych w Bystrej Podhalańskiej.

Łączny koszt wykonania zadania wyniósł około 140 tys. zł, a udział finansowy Gminy Bystra-Sidzina stanowi 50 proc. tej kwoty.

Realizowane zadania dotyczą różnych obszarów codziennego życia – od ochrony zdrowia i poprawy dostępności obiektów publicznych, przez stworzenie bezpiecznej przestrzeni do aktywnego spędzania czasu, po poprawę infrastruktury pieszej.

Modernizacja Ośrodków Zdrowia, budowa placu zabaw w Sidzinie oraz remont chodnika w Bystrej Podhalańskiej to inwestycje, które mają służyć mieszkańcom i poprawiać warunki korzystania z gminnej infrastruktury. (A.N.) fot. S. Tempka

Remont drogi rolnej Trzopowa (Kiełek) w Sidzinie

Na podstawie umowy nr VI/23/RO/UMWM/26 w sprawie udzielenia w 2026 roku dotacji ze środków budżetu Województwa Małopolskiego związanych z wyłączeniem z produkcji gruntów rolnych na realizację zadania pn. modernizacja dróg dojazdowych do gruntów rolnych: Gmina Bystra-Sidzina zrealizowała zadanie pn. Remont drogi rolnej Trzopowa (Kiełek) w Sidzinie. Podjęte prace budowlane zmierzały do wykonania podbudowy, remontu nawierzchni bitumicznej poprzez częściowe frezowanie i wykonanie nowej nakładki asfaltowej, a także remontu i wzmocnienia poboczy. Celem inwestycji było polepszenie standardu oraz parametrów technicznych drogi gminnej, a tym samym polepszenie dostępności pól rolnych, bezpieczeństwa użytkowników drogi rolnej oraz poprawę warunków prowadzenia działalności rolniczej poprzez poprawę stanu technicznego przedmiotowej drogi.

Całkowita wartość zadania: 178 473,00 zł

Dofinansowanie ze środków Województwa Małopolskiego: 63 471,00 zł. (K. Merda)



 MAŁOPOLSKA

Mieszkańcy zdecydowali o przeznaczeniu środków Funduszu Sołeckiego na 2027 rok

We wrześniu w Bystrej Podhalańskiej i w Sidzinie odbyły się zebrania wiejskie, podczas których mieszkańcy zdecydowali o przeznaczeniu środków z Funduszu Sołeckiego na 2027 rok. Spotkania były również okazją do przedstawienia informacji o zrealizowanych inwestycjach oraz planach samorządu na najbliższy rok, a także do rozmowy o bieżących potrzebach obu sołectw.

Bystra Podhalańska – wsparcie szkoły i lokalnych organizacji.

22 września 2026 roku w sali obrad OSP w Bystrej Podhalańskiej odbyło się Zebranie Wiejskie Sołectwa Bystra Podhalańska. W spotkaniu uczestniczyli mieszkańcy, Wójt Gminy Bystra-Sidzina Stanisław Tempka, radni oraz przedstawiciele lokalnych organizacji.

Jednym z najważniejszych punktów zebrania było ustalenie zadań, które zostaną zrealizowane w ramach Funduszu Sołeckiego w 2027 roku. Mieszkańcy jednogłośnie zdecydowali o przeznaczeniu na ten cel 69982,10 zł.

Największa część środków – 40000 zł – zostanie przeznaczona na sfinansowanie usług związanych z remontem sal lekcyjnych, pomieszczeń towarzyszących oraz korytarzy w Szkole Podstawowej im. św. Jana Kantego w Bystrej Podhalańskiej.

W planach znalazł się również zakup instrumentów muzycznych oraz niezbędnych akcesoriów dla Orkiestry OSP Bystra Podhalańska - 19982,10 zł. Fundusz sołecki wesprze także działalność Koła Gospodyń Wiejskich

„Bystrzanki” (10000,00 zł). Zaplanowano zakup wyposażenia potrzebnego do prowadzenia działalności społecznej, kulturalnej i integracyjnej, w tym sprzętu komputerowego, drukarki, mebli oraz niezbędnego wyposażenia biurowego.

Podczas zebrania Wójt przedstawił również informacje dotyczące inwestycji i remontów zrealizowanych w 2026 roku oraz planów na 2027 rok. Wśród omawianych przedsięwzięć znalazły się m.in. dalsza rozbudowa infrastruktury sportowej, remonty dróg i chodników, termomodernizacja ośrodka zdrowia, planowana budowa przedszkola oraz działania związane z wodociągiem w Bystrej Podhalańskiej.

Mieszkańcy zgłaszali także swoje uwagi i potrzeby dotyczące codziennego funkcjonowania sołectwa. Rozmawiano m.in. o zapewnieniu zaopatrzenia w wodę w przypadku awarii lub suszy, stanie chodnika w kierunku Osielca oraz potrzebie poprawy drogi na roli Jaskółkowej Górnej.

Sidzina – inwestycje w infrastrukturę i bezpieczeństwo.

Zebranie Wiejskie w Sidzinie odbyło się 13 września 2026 roku. Także w tym przypadku mieszkańcy jednogłośnie zdecydowali o przeznaczeniu środków z Funduszu Sołeckiego na 2027 rok. Do dyspozycji sołectwa pozostaje 69982,10 zł.

Największą część tej kwoty, czyli 34982,10 zł, przeznaczono na montaż lamp oświetleniowych w różnych

miejscach Sidziny, na istniejących słupach energetycznych, a także na oświetlenie boiska sportowego przy Szkole Podstawowej w Sidzinie. Zadanie to ma przyczynić się do poprawy funkcjonalności i bezpieczeństwa przestrzeni wykorzystywanych przez mieszkańców.

Kolejne 20 000 zł zostanie przeznaczone na zakup materiałów potrzebnych do prac związanych z utrzymaniem i poprawą infrastruktury sołectwa. Wśród planowanych zakupów znalazły się m.in. tłuczeń, beton, betonowe płyty, korytka oraz przepusty.

Na wsparcie działalności Ochotniczej Straży Pożarnej i Orkiestry Dętej OSP Sidzina przeznaczono 15000 zł.



Środki te zostaną wykorzystane na zakup umundurowania dla członków orkiestry oraz druhow OSP.

Zebrania wiejskie są ważnym elementem lokalnej samorządności, ponieważ dają mieszkańcom możliwość bezpośredniego decydowania o przeznaczeniu środków Funduszu Sołeckiego. Tegoroczne decyzje pokazują, że zarówno w Bystrej Podhalańskiej, jak i w Sidzinie środki zostaną skierowane zarówno na poprawę infrastruktury, jak i na wsparcie szkoły, jednostek OSP, orkiestr oraz organizacji działających na rzecz lokalnej społeczności.

(A.N.) Fot. T. Białoń, B. Mazur



Wybory uzupełniające do Rady Gminy Bystra-Sidzina

W związku z wygaśnięciem mandatu radnej Rady Gminy Bystra-Sidzina z powodu zrzeczenia się mandatu, Wojewoda Małopolski zarządził wybory uzupełniające w okręgu wyborczym nr 6 (Bystra Podhalańska: role Bachorzowa, Bednarzowa, Gałowa, Hyćkowa, Pyrtkowa Górna, Szewcowa, Traczykowa, Wyjadaczowa, Ziętkowa Górna) oraz ustalił kalendarz wyborczy. Wybory zostały zarządzane na dzień 29 listopada 2026 r.

Kalendarz wyborczy, który określa m.in. terminy tworzenia komitetów wyborczych, zgłaszania kandydatów do składu komisji wyborczych, termin zgłaszania kandydatów na radnego, jak również inne bieżące informacje związane z wyborami uzupełniającymi są udostępniane w Biuletynie Informacji Publicznej pod linkiem: <https://bip.malopolska.pl/ugbystrasidzina,m,479391,wybory-uzupelniajace-do-rady-gminy-bystra-sidzina.html>

Narodowe Czytanie 2026 – „Dziady” Adama Mickiewicza

Gminna Biblioteka Publiczna w Sidzinie oraz Filia w Bystrej Podhalańskiej po raz kolejny włączyły się w ogólnopolską akcję Narodowego Czytania. Tegoroczna edycja poświęcona została twórczości jednego z najwybitniejszych polskich poetów – Adama Mickiewicza, a w szczególności jego niezwykłemu dziełu „Dziady”.

Adam Mickiewicz – poeta, który na trwałe zapisał się w historii polskiej literatury.



Adam Mickiewicz (1798–1855) to jeden z najwybitniejszych polskich poetów i twórców epoki romantyzmu, nazywany często wieszczem narodowym. Do jego najważniejszych dzieł należą m.in. „Ballady i romanse”, „Dziady” oraz „Pan Tadeusz”. Jego twórczość miała ogromne znaczenie dla polskiej kultury i literatury.

„Dziady” to jeden z najważniejszych dramatów polskiego romantyzmu. Mickiewicz inspirował się ludowymi wierzeniami i obrzędami związanymi z pamięcią o zmarłych. Szczególne miejsce zajmuje część II, w której podczas obrzędu przywoływane są duchy zmarłych. Każda z pojawiających się postaci przynosi ważną naukę o życiu – o miłości, cierpieniu, odpowiedzialności za własne czyny oraz potrzebie współczucia i pomocy drugiemu człowiekowi.

To właśnie ponadczasowe przesłanie „Dziadów” sprawia, że utwór, mimo upływu wielu lat, nadal skłania



czytelników do refleksji i pozostaje ważnym elementem polskiego dziedzictwa literackiego.

Narodowe Czytanie – spotkanie z żywą literaturą.

Na początku września 2026 roku w Bibliotekach w Bystrej Podhalańskiej i w Sidzinie odbyło się wyjątkowe spotkanie, podczas którego wspólnie pochylono się nad II częścią „Dziadów” – utworem, który od pokoleń zachwyca, skłania do refleksji i pozostaje ważną częścią polskiego dziedzictwa literackiego.



Wspólne czytanie było nie tylko spotkaniem z wielką polską literaturą. Stało się również okazją do integracji lokalnej społeczności, międzypokoleniowego spotkania oraz wspólnego przeżywania piękna polskiego słowa. Szczególną wartością wydarzenia była możliwość wysłuchania fragmentów utworu w wykonaniu przedstawicieli różnych środowisk naszych miejscowości.

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji tego wyjątkowego wydarzenia, a przede wszystkim uczestnikom za obecność, zaangażowanie i wspólnie spędzony czas.

Szczególne słowa wdzięczności kierujemy do:

- Gminnej Biblioteki Publicznej w Sidzinie i Filii w Bystrej Podhalańskiej,
- Biblioteki Szkolnej Szkoły Podstawowej im. św. Jana Kantego w Bystrej Podhalańskiej,
- Świetlicy Środowiskowej w Bystrej Podhalańskiej,
- Dyrekcji, nauczycieli i uczniów Szkoły Podstawowej im. św. Jana Kantego w Bystrej Podhalańskiej,

- Dyrekcji i pracowników Przedszkola Publicznego w Bystrej Podhalańskiej,
- Przewodniczącego Rady Gminy oraz pracowników Gminy Bystra-Sidzina,
- Dyrekcji i pracowników Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bystrej Podhalańskiej,
- Przedstawicieli Koła Gospodyń Wiejskich z Bystrej Podhalańskiej,
- Przedstawicieli Stowarzyszenia Tradycja i Natura w Bystrej-Sidzinie,
- Prezesa oraz Przewodniczącej Sądu Koleżeńskiego Związku Podhalan im. Jana Pawła II – Oddział Związku Podhalan w Bystrej Podhalańskiej,
- Druhom i Orkiestrze Ochotniczej Straży Pożarnej w Sidzinie.

Dziękujemy za obecność, życzliwość i zaangażowanie w tworzenie tego wyjątkowego wydarzenia. To dzięki wspólnemu wysiłkowi Narodowe Czytanie stało się prawdziwym świętem literatury, które połączyło mieszkańców, przedstawicieli różnych instytucji, dzieci, młodzież i dorosłych.

Tegoroczne spotkanie po raz kolejny przypomniało nam, że literatura klasyczna nie jest jedynie częścią szkolnego kanonu. To żywe dziedzictwo, które nadal porusza, inspirowa, skłania do refleksji i łączy kolejne pokolenia.

„Dziady” Adama Mickiewicza pozostawiły w uczestnikach spotkania nie tylko piękne literackie wrażenia, ale także ważne pytania o człowieka, jego relacje z innymi oraz odpowiedzialność za własne wybory.

Mamy nadzieję, że wspólnie spędzony czas zachęcił wszystkich do ponownego sięgnięcia po dzieła polskich klasyków i odkrywania ich na nowo.

Dziękujemy wszystkim, którzy byli z nami podczas Narodowego Czytania 2026.

Niech słowa wielkiej polskiej literatury pozostają z nami jak najdłużej – łącząc ludzi, pokolenia i małe lokalne społeczności. (E. Wójtowicz) Fot. GBP



Dofinansowanie dla Gminnej Biblioteki Publicznej w Sidzinie w ramach programu „Zakup i zdalny dostęp do nowości wydawniczych”

Gminna Biblioteka Publiczna w Sidzinie wraz z filią w Bystrej Podhalańskiej otrzymała dofinansowanie na realizację zadania w ramach programu „Zakup i zdalny dostęp do nowości wydawniczych” na 2026 rok. Biblioteka pozyskała na ten cel 3 450 zł.

Przyznane środki zostaną przeznaczone na zakup nowych publikacji, które wzbogacą i uzupełnią księgozbiór bibliotek. Dzięki otrzymanemu wsparciu czytelnicy będą mogli korzystać z kolejnych interesujących i aktualnych tytułów, odpowiadających ich potrzebom i zainteresowaniom.

Dofinansowanie pozwoli na zakup m.in. literatury pięknej, książek dla dzieci i młodzieży, a także publikacji edukacyjnych, popularnonaukowych i tematycznych.

Wzbogacenie księgozbioru ma służyć zarówno stałym czytelnikom, jak i osobom, które dopiero rozpoczynają swoją przygodę z biblioteką.

Dofinansowanie zostało przyznane ze środków finansowych Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, w ramach programu „Zakup i zdalny dostęp do nowości wydawniczych”, realizowanego za pośrednictwem Biblioteki Narodowej.

Nowe książki to więcej wiedzy, inspiracji i możliwości – a przede wszystkim jeszcze bogatsza oferta dla mieszkańców Sidziny i Bystrej Podhalańskiej. (M.Wiertelczyk)



Dofinansowanie ze środków finansowych Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach realizacji Programu Biblioteki Narodowej „Zakup i zdalny dostęp do nowości wydawniczych”



Spotkanie z Polonią na rumuńskiej Bukowinie

Podróż przez Karpaty, spotkanie z Polakami mieszkającymi na rumuńskiej Bukowinie, udział w Dożynkach Polonijnych oraz poznawanie partnerskiego miasta Beclean – tak wyglądał wyjazd przedstawicieli Małopolskiej Izby Rolniczej, wśród których znalazła się również czteroosobowa reprezentacja Gminy Bystra-Sidzina.

Wyprawa rozpoczęła się od kilkunastogodzinnej podróży przez Karpaty. Malownicza, kręta trasa prowadziła przez rozległe lasy, stepowięjące łąki i niewielkie miejscowości. Celem podróży była Kaczycza (Cacica) na rumuńskiej Bukowinie – miejscowość szczególnie związana z historią Polaków zamieszkujących ten region.



Na miejscu grupa została przyjęta niezwykle serdecznie. Gospodarze przygotowali tradycyjne powitanie oraz wspólną obiadową kolację. Przez kolejne dni uczestnicy wyjazdu mieli okazję nie tylko poznawać region i jego



mieszkańców, ale także wymieniać doświadczenia z przedstawicielami różnych środowisk. Czteroosobowa reprezentacja Gminy Bystra-Sidzina znalazła się w liczącej 48 osób grupie delegatów i członków Małopolskiej Izby Rolniczej. Wśród uczestników były również członkinie Kół Gospodyń Wiejskich z okolic Tarnowa.

Najważniejszym punktem pobytu na Bukowinie był udział w corocznych Dożynkach Polonijnych w Nowym Sokońcu. W sobotę 29 sierpnia uczestnicy wyjazdu wyruszyli do miejscowości, aby wspólnie z Polonią świętować zakończenie żniw i podziękować za zebrane plony.

Ważnym elementem wydarzenia były stoiska przygotowane przez uczestniczące grupy. Członkinie Kół Gospodyń Wiejskich przywiozły ze sobą tradycyjny wieniec dożynkowy oraz regionalne specjały. Na placu w Nowym Sokońcu można było spotkać przedstawicieli różnych części Rumunii, a także Małopolski i Podkarpacia. Była to okazja do prezentacji lokalnych tradycji kulinarnych i rękodzieła, ale przede wszystkim do rozmów



i wzajemnego poznania się.

Organizatorem wydarzenia był Związek Polaków w Rumunii. Centralnym punktem uroczystości była Msza Święta, której przewodniczył polski biskup Robert Chrzęszcz. W koncelebrze uczestniczyli księża różnych wyznań. Świątynia wypełniła się dożynkowymi plonami, a uroczystości towarzyszyły występy polskich i polonijnych zespołów regionalnych prezentujących się w tradycyjnych strojach.



Po części religijnej uroczystości przeniesiono na plac oraz do Domu Polskiego w Nowym Sołńcu. Nie zabrakło występów artystycznych, tradycyjnych potraw, rozmów i wspólnego świętowania.

Dożynki Polonijne były nie tylko okazją do wspólnego świętowania, ale również ważnym wydarzeniem integrującym Polaków mieszkających na Bukowinie. Ich celem jest pielęgnowanie języka polskiego, narodowej kultury i tradycji oraz budowanie więzi pomiędzy kolejnymi pokoleniami Polonii.

Polacy na rumuńskiej Bukowinie mają wielopokoleniową historię. Ich obecność w tym regionie sięga XVIII wieku, kiedy przybywali tutaj m.in. w związku z pracą w kopalni soli. Przez kolejne pokolenia zachowali język, tradycje i przywiązanie do polskiego dziedzictwa.

Szczególnym doświadczeniem dla odwiedzających była możliwość obserwowania współistnienia różnych społeczności. Obok siebie żyją tu Polacy, Rumuni



i Ukraińcy, a różnorodność narodowa, kulturowa i wyznaniowa stała się częścią codziennego życia mieszkańców. Spotkanie z Polonią pokazało, jak ważną rolę w budowaniu lokalnej wspólnoty odgrywają wzajemny szacunek, współpraca i pomoc.

Dla uczestników wyjazdu było to również spotkanie z ludźmi, którzy mimo życia poza granicami Polski pozostają silnie związani z ojczystą kulturą i językiem. Ich działalność jest ważnym elementem budowania pozytywnego wizerunku Polski w Rumunii.

Pożegnanie z Kaczycą miało szczególnie serdeczny charakter. Pani Maria z ośrodka wypoczynkowego, w którym zatrzymała się grupa, z żalem żegnała swoich gości. Wizyta polskiej grupy była okazją do rozmowy w języku polskim i spotkania z rodakami.

Kolejnym etapem podróży było miasto Beclean w Siedmiogrodzie, liczące około 12 tysięcy mieszkańców. Miasto, położone w okręgu Bistrita-Năsăud, jest



partnerskim miastem Małopolskiej Izby Rolniczej.

Jednym z miejsc, które odwiedzili uczestnicy wyjazdu, był kompleks rekreacyjny Băile Figa. Ośrodek wykorzystujący naturalne walory regionu oferuje m.in. kąpiele solankowe i różnorodne atrakcje rekreacyjne. Wizyta była okazją do poznania sposobu, w jaki niewielkie miasto może wykorzystywać swoje lokalne zasoby i rozwijać ofertę skierowaną zarówno do mieszkańców, jak i odwiedzających.

Następnego dnia małopolska delegacja została przyjęta w Urzędzie Miasta przez zastępcę burmistrza oraz pracowników. Spotkanie stało się kolejną okazją do

rozmów, wymiany doświadczeń i poznania specyfiki funkcjonowania lokalnego samorządu.

Po kilku dniach pełnych spotkań, obserwacji i nowych doświadczeń grupa wyruszyła w drogę powrotną do Polski. Wyjazd na rumuńską Bukowinę był nie tylko okazją do poznania ciekawych miejsc, ale przede wszystkim do spotkań z Polakami, którzy od pokoleń pielęgnują swoją tożsamość poza granicami kraju. Była to również lekcja tego, jak tradycja, współpraca i wzajemny szacunek mogą łączyć ludzi niezależnie od miejsca zamieszkania. (Janina Totoś) Fot. Jan Motor

Z życia przedszkolaków naszej gminy...



Dzień Przedszkolaka w Bystrej Podhalańskiej

W Przedszkolu Publicznym w Bystrej Podhalańskiej 21 września obchodzony był Dzień Przedszkolaka. Była to wyjątkowa okazja do wspólnej zabawy, tańca i spędzenia czasu w radosnej atmosferze.

Na dzieci czekało wiele atrakcji, a całemu wydarzeniu towarzyszyły uśmiech, muzyka i mnóstwo pozytywnej energii. Nie zabrakło również słodkiego poczęstunku przygotowanego przez mamy przedszkolaków.

To był wyjątkowy dzień, pełen radości i pięknych chwil, który z pewnością na długo pozostanie w pamięci naszych małych bohaterów. (Z. Jałocha) fot. PP w Bystrej Podhalańskiej

Wielkie Święto małej kropki - święto kreatywności i odwagi oraz wiary we własne możliwości. 15 września Przedszkole Publiczne w Sidzinie zamieniło się w barwną krainę kreatywności z okazji „Międzynarodowego Dnia Kropki”. Kropki gościły na ubraniach dzieci i nauczycieli, przez co zrobiło się wesoło, kolorowo i kropkowo.

Od samego rana we wszystkich grupach królowała twórcza zabawa, z małych i dużych kropek powstawały różne pomysłowe układanki, obrazki. Z małej, prostej



rzeczy, jak kropka, może powstać coś wielkiego. Dzieci brały udział również w tańcach oraz kropkowych zabawach integracyjnych. Malowały, kodowały i bawiły się wspaniale.

Dzień kropki przyniósł dzieciom mnóstwo radości, ale przede wszystkim ważną prawdę, każdy ma w sobie wyjątkowy talent, który warto rozwijać. Czasami wystarczy zacząć od jednej małej kropki. (H.Jaromin). PP w Sidzinie

XV edycja Mordownika w Sidzinie

5 września 2026 r. w Sidzinie odbyła się XV edycja Mordownika – niezwykle wymagających zawodów na orientację. Bazą zawodów była Szkoła Podstawowa im. Dzieci Zamojszczyzny w Sidzinie, skąd zawodnicy wyruszyli na przygotowane trasy. Do wyboru było sześć tras – cztery piesze i dwie rowerowe, o różnym stopniu trudności.

Mordownik to zawody wymagające od uczestników niezwykle kondycji, orientacji w terenie oraz umiejętności posługiwania się mapą i kompasem. Ważnym elementem rywalizacji jest odnalezienie rozmieszczonych na trasie punktów kontrolnych. Tegoroczna edycja przyciągnęła uczestników w różnym wieku – od młodszych miłośników aktywności po doświadczonych zawodników. Podczas Mordownika nie zabrakło również atrakcji dla miłośników puzzli. Zorganizowano turniej układania puzzli na czas, w którym uczestnicy mogli sprawdzić swoją spostrzegawczość, cierpliwość i umiejętność współpracy. Zawodnicy rywalizowali indywidualnie, w parach oraz w kilkusobowych zespołach.

Tegoroczna edycja zawodów, rozegrana na terenie

Sidziny, zgromadziła uczestników w różnym wieku – od najmłodszych miłośników aktywności fizycznej po doświadczonych zawodników. W zawodach wystartował również mieszkaniec Gminy Bystra-Sidzina Krzysztof Trzop, który zmierzył się z trasą TP25 km i zajął wysokie 8 miejsce. Serdecznie gratulujemy osiągniętego wyniku oraz życzymy kolejnych sportowych sukcesów. (G.Pyrtek) Fot. GOKPTiS



Pamięć o poległych w 87 rocznicę wybuchu II wojny światowej

1 września 2026 roku w Wysokiej odbyły się uroczyste obchody 87. rocznicy wybuchu II wojny światowej. Jak co roku mieszkańcy Jordanowszczyzny spotkali się, aby oddać hołd żołnierzom Wojska Polskiego oraz mieszkańcom, którzy polegli w obronie Ojczyzny i stracili życie podczas wojny.

Uroczystości rozpoczęły się przy remizie OSP Wysoka, skąd uczestnicy przeszli do miejscowego kościoła parafialnego. O godzinie 12.00 odprawiona została Msza Święta w intencji Poległych Obrońców Ojczyzny.

Centralnym punktem obchodów była uroczystość patriotyczna na Cmentarzu Poległych w Wysokiej, miejscu szczególnie związanym z historią walk obronnych

z września 1939 roku. To właśnie tutaj społeczność Jordanowszczyzny co roku oddaje hołd żołnierzom oraz mieszkańcom poległym podczas walk z niemieckim najeźdźcą.

W trakcie uroczystości odbył się Apel Poległych oraz wygłoszono okolicznościowe przemówienia. Pod pomnikiem upamiętniającym ofiary walk złożono wieńce i wiązanki kwiatów oraz zapalono znicze. W uroczystościach uczestniczyli przedstawiciele samorządów, organizacji społecznych, jednostek OSP oraz mieszkańcy okolicznych miejscowości.

W obchodach aktywnie uczestniczyła również delegacja Oddziału Związku Podhalan w Bystrej Podhalańskiej, która



złożyła wiązankę kwiatów oraz zapaliła znicze pod pomnikiem upamiętniającym walki 1 Samodzielnej Brygady Pancерnej generała Stanisława Maczka oraz mieszkańców Wysokiej i Jordanowa, a także wraz ze sztandarem delegacja Oddziału Związku Podhalań w Sidzinie.

Wrzesień 1939 roku pozostaje ważną częścią historii regionu. Walki prowadzone w rejonie Jordanowa i Wysokiej były elementem kampanii obronnej Polski, a miejscowa ludność poniosła w czasie wojny liczne ofiary.



Coroczne uroczystości są okazją do przypomnienia tych wydarzeń oraz zachowania pamięci o osobach, które oddały życie w obronie Ojczyzny.

Obchody zakończył koncert pieśni patriotycznych w wykonaniu Zespołu Regionalnego „Wysocko Śleboda” z Wysokiej. Spotkanie przy mogiłach poległych stało się nie tylko wyrazem pamięci o wydarzeniach sprzed 87 lat, ale także okazją do wspólnego przeżywania historii i przekazywania jej kolejnym pokoleniom. (A.N.) Fot. J. Motor



Sukces KGW „Bystrzanki” podczas Dożynek Powiatowych

6 września 2026 roku w Wysokiej odbyły się Dożynki Powiatowe, będące pięknym świętem plonów, rolników oraz tradycji ludowych. W wydarzeniu udział wzięło Koło Gospodyń Wiejskich „Bystrzanki” z Bystrej Podhalańskiej, reprezentując swoją miejscowość wśród licznych delegacji z terenu powiatu.

Jednym z ważnych punktów dożynkowych uroczystości był konkurs wieńców dożynkowych. W kategorii wieńców dożynkowych współczesnych zaprezentowany został wieniec przygotowany przez KGW „Bystrzanki”.

Wykonanie wieńca wymagało wielu godzin pracy, zaangażowania, cierpliwości i dbałości o każdy szczegół. Połączenie tradycyjnych motywów z nowoczesną formą pozwoliło stworzyć wyjątkową kompozycję, która spotkała się z uznaniem komisji konkursowej.

Szczególnym powodem do radości było przyznanie I miejsca w kategorii wieńców dożynkowych współczesnych dla KGW „Bystrzanki” z Bystrej Podhalańskiej. To piękne wyróżnienie stanowi docenienie pracy i talentu członkiń koła, a także jest powodem do dumy dla całej lokalnej społeczności.

Udział w Dożynkach Powiatowych był również okazją do promocji Bystrej Podhalańskiej, jej tradycji i aktywności mieszkańców. Kolejny sukces KGW „Bystrzanek” pokazuje, że wspólna praca, zaangażowanie i przywiązanie do lokalnej kultury przynoszą piękne rezultaty. (A. Chorąży)

fot. KGW Bystrzanki



„Bystrzanki” w Rzymie.

Pielgrzymka z okazji 60-lecia działalności

Członkinie Koła Gospodyń Wiejskich „Bystrzanki” wraz z rodzinami, przyjaciółmi i parafianami uczciły 60-lecie działalności Koła w wyjątkowy sposób – pielgrzymką do Rzymu. W dniach 31 sierpnia – 3 września 2026 roku grupa odwiedziła najważniejsze miejsca Wiecznego Miasta i Asyżu, a najważniejszym wydarzeniem wyjazdu było osobiste spotkanie z Ojcem Świętym Leonem XIV podczas audiencji generalnej.

Pomysł zorganizowania pielgrzymki do Rzymu pojawił się w związku z jubileuszem 60-lecia działalności „Bystrzanek”. Jednym z najważniejszych celów wyjazdu było uczestnictwo w audiencji generalnej i możliwość spotkania z Ojcem Świętym Leonem XIV. Początkowo nie było jednak pewności czy marzenie o osobistym spotkaniu z papieżem uda się zrealizować. Przygotowaniom towarzyszyły więc zarówno nadzieja, jak i wiara, że będzie to możliwe.

Z myślą o Ojcu Świętym członkinie Koła przygotowały wyjątkowe upominki – ręcznie haftowaną stułę oraz biały góralski kapelusz z piórem. Prezenty miały szczególną wymowę, łącząc religijny charakter pielgrzymki z tradycją i kulturą regionu.

Pielgrzymi wyruszyli 31 sierpnia z lotniska Kraków-Balice. Pierwszym ważnym punktem na trasie był Asyż – miasto szczególnie związane z postacią św. Franciszka.

Podczas pobytu uczestnicy odwiedzili Bazylikę św. Franciszka, Bazylikę św. Klary oraz Bazylikę Matki Bożej Anielskiej z Porcjunkulą. Ważnym momentem była również modlitwa przy grobie św. Carlo Acutisa. Pobyt w Asyżu był czasem wyciszenia, modlitwy i duchowego przygotowania do kolejnych etapów pielgrzymki.

Następnego dnia grupa rozpoczęła zwiedzanie Rzymu. Na trasie znalazły się m.in. Koloseum, Panteon, Piazza Navona, Plac Wenecki i Kapitol. Pielgrzymi zobaczyli również Fontannę di Trevi oraz Plac Hiszpański. Wizyta pozwoliła uczestnikom poznać zarówno antyczne

dziedzictwo miasta, jak i jego niezwykłą architekturę oraz atmosferę.

Najważniejszym wydarzeniem całego wyjazdu była śródowa audiencja generalna na Placu św. Piotra. To właśnie na ten moment uczestnicy pielgrzymki czekali najbardziej.

Po zakończeniu audiencji wydarzyło się coś, czego grupa nie była pewna aż do ostatniej chwili. Pielgrzymi zostali poproszeni o przejście na schody przed Bazyliką św. Piotra i ustawienie się do wspólnego zdjęcia z Ojcem Świętym.

Leon XIV podszedł do grupy, a przedstawicielki „Bystrzanek” mogły wręczyć mu przygotowane wcześniej upominki – haftowaną stułę i biały góralski kapelusz z piórem. Ojciec Święty przyjął je z uśmiechem i widocznym wzruszeniem. Spotkanie zostało uwiecznione na pamiątkowym zdjęciu.

Dla uczestników pielgrzymki był to moment pełen emocji i radości. Możliwość osobistego spotkania z Ojcem Świętym oraz przekazania mu darów przygotowanych specjalnie na tę okazję stała się najważniejszym wspomnieniem całego wyjazdu.

Po południu grupa ponownie udała się do Bazyliki św. Piotra. Pielgrzymi modlili się przy grobie św. Jana Pawła II, a następnie zwiedzili Groty Watykańskie. Zatrzymali się również przy grobie papieża Benedykta XVI.

Ważnym punktem pielgrzymki było spotkanie z kardynałem Stanisławem Dziwiszem, wieloletnim sekretarzem papieża Jana Pawła II. Uczestnicy wyjazdu mieli okazję uczestniczyć w sprawowanej przez niego Mszy Świętej. Spotkanie zakończyło się wspólnym, pamiątkowym zdjęciem.

W programie ostatniego dnia znalazły się również kolejne rzymskie bazyliki i miejsca ważne dla historii chrześcijaństwa. Grupa odwiedziła Bazylikę Matki Bożej Większej – Santa Maria Maggiore, Bazylikę św. Jana na Lateranie oraz Święte Schody. Ostatnim punktem rzymskiego pielgrzymowania była Bazylika św. Pawła za Murami.

Organizatorzy i uczestnicy pielgrzymki kierują słowa wdzięczności do wszystkich osób, które przyczyniły się do jej przygotowania i sprawnego przebiegu.

Szczególne podziękowania skierowano do Księdza Mateusza Wójcika za zaangażowanie, pomoc w przygotowaniu pielgrzymki, gościnność i życzliwość oraz za stworzenie wyjątkowej atmosfery w Domu Polskim.

Wdzięczność wyrażono również wobec Proboszcza Parafii pw. św. Marcina w Bystrej Podhalańskiej –





ks. Jarosława Glonka oraz Księdza Stanisława Migasa za obecność, opiekę duchową, wspólną modlitwę i sprawowane Msze Święte.

Podziękowania otrzymali także organizatorzy pielgrzymki – Biuro ICHTIS TRAVEL, z Panią Sylwią na czele – za przygotowanie wyjazdu i dobrą współpracę, a także pilot grupy Kamil Marzec, któremu podziękowano za opiekę, cierpliwość, życzliwość oraz przekazywanie uczestnikom wielu cennych informacji.

Pielgrzymka do Rzymu była dla „Bystrzanek” nie tylko okazją do odwiedzenia najważniejszych miejsc Wiecznego Miasta. Stała się również wyjątkowym sposobem uczczenia 60-lecia działalności Koła Gospodyń Wiejskich.

Cztery dni wypełnione były modlitwą, zwiedzaniem, spotkaniami i wspólnym przeżywaniem kolejnych etapów

pielgrzymki. Szczególnym symbolem wyjazdu stały się przekazane Ojcu Świętemu dary – haftowana stuła oraz góralski kapelusz, będące nawiązaniem do tradycji i kultury rodzinnych stron „Bystrzanek”.

Spotkanie z Leonem XIV, modlitwa przy grobach papieży, wizyta w najważniejszych rzymskich bazylikach oraz wspólne pielgrzymowanie sprawiły, że jubileuszowy wyjazd z pewnością pozostanie jednym z najbardziej wyjątkowych wydarzeń w historii Koła.

Dla „Bystrzanek” była to nie tylko podróż do Wiecznego Miasta, ale przede wszystkim czas wiary, wspólnoty, wzruszeń i spełnionego marzenia. (Tekst: Józefa Błachut) Fot. J. Błachut, J. Szewczyk. K. Marzec.



NOWA TABLICA MEMORATYWNA W KAPLICY MATKI BOSKIEJ OPIEKUNKI TURYSTÓW NA OKRĄGLICY

Wielu mieszkańców naszej gminy indywidualnie lub grupowo odwiedza Kaplicę Matki Boskiej Opiekunki Turystów na Okrąglicy. Każdego roku w pierwszą niedzielę października o godz. 12:00 w Kaplicy sprawowana jest Msza św. na zakończenie sezonu turystycznego w górach, a członkowie Związku Podhalan spotykają się tu na tradycyjnej „Juzynie”. Dla jednych jest to miejsce duchowych uniesień, dla drugih księgą tragicznych wydarzeń związanych z górami, dla wielu „wypominkami” tych co góry pokochali i w nich na wieczność zostali. Dla wielu z nas są to tylko mniej lub bardziej ozdobne tablice, niewiele mówiące. Ostatnim takim „wypominkiem” jest umieszczona w Kaplicy tablica upamiętniająca Pawła Mendrocha. Dzięki kustoszowi Kaplicy na Okrąglicy panu Tadeuszowi Kochańskiemu, który jest żywą historią jej powstania, możemy poznać postać niezwykle człowieka jakim był Paweł Mendroch.

Urodził się 21 sierpnia 1998 r. w Cieszynie. Pierwsze 4 lata życia spędził mieszkając wraz z rodzicami w domu dziadków w Kiczycach. W tym czasie jego rodzice budowali dom w Skoczowie, gdzie zamieszkał w 2002 roku. Od pierwszych miesięcy życia towarzyszył rodzicom w wyprawach po Beskidach. Jako dziecko pasjonował się modelarstwem, konstrukcjami z Lego Technik, fotografią i wycieczkami górskimi. Te pasje towarzyszyły mu przez całe życie, z czasem dołączyły zainteresowania kulinarne i lotnictwo. W roku 2014 rozpoczął naukę w Zespole Szkół Technicznych i Handlowych im. Franciszka Kępki w Bielsku-Białej w klasie o profilu technik mechanik lotniczy. Równocześnie rozpoczął kurs pilota szybowcowego w Aeroklubie Bielsko-Biała. 13.04 2016 r. w Urzędzie Lotnictwa Cywilnego w Warszawie zdał egzamin teoretyczny na pilota. Dalszą naukę pilotażu kontynuował w Górskiej Szkole Szybowcowej na Górze

Żar. W roku 2018 zdał egzamin potwierdzający kwalifikacje w zawodzie technik mechanik lotniczy oraz z wysokimi wynikami egzamin maturalny i rozpoczął studia na Politechnice Śląskiej w Gliwicach. Jako student Wydziału Mechatroniki brał udział w projektach naukowych. Nade wszystko jednak góry, które były szczególnie ukochanym miejscem dla Pawła. Był człowiekiem gór, kochał je do szaleństwa. Nie mógł bez nich żyć - kiedy przygotowywał się do kolejnej wyprawy, wpadał w euforię. To było coś mistycznego. Czasem wydawało się, że góry go ciągle wołają, a on nie umie się oprzeć tej melodii. Góry to jego miłość, pasja, radość życia, miejsce, gdzie odpoczywał, ładował akumulator, miał czas na przemyślenia. Wracał zawsze odnowiony. Nie znał lęku, choć nieraz wyruszał samotnie, w nocy - nieustannie przełamywał kolejne bariery - strachu, wytrzymałości, wysokości. Ale to nie była brawura - zawsze przygotowany, z mapą w garści planował trasę krok po kroku. Potem wiele tras znał już na pamięć. W Beskidach nie ma chyba szlaku, którego by nie przemierzył, i to wielokrotnie. 25 lipca 2021 roku, kiedy razem z bratem Krzysztofem postanowił z Kuźnic dojechać do Murowańca, dalej do Skrajnego Granatu, zejść do Stawu Gąsienicowego i wrócić tą samą drogą, spadł ze Skrajnego Granatu na Orlej Perci w Tatrach i zginął. Wydarzenie to, na podstawie relacji syna Krzysztofa, tak opisała ich mama w liście do pana Tadeusza Kochańskiego:

„Paweł i Krzysztof pieli się Orlą Percią w stronę Granatów i Przełęczy Krzyżne. Do szczytu mieli około 200 metrów. Paweł szedł pierwszy. Krzysiek kawalek za nim. Był za wyłotem skalnym. Nie widział momentu wypadku. Brata zobaczył dopiero wtedy, gdy ten już leciał. I nie mógł zrobić nic. Stał i patrzył, jak Paweł spada 70 metrów niżej. Nie wiadomo, co się stało. Czy Paweł się pośliznął i stracił równowagę? Dlaczego odpadł od ściany? Śmigłowiec Tatrzańskiego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego przyleciał niemal od razu. Chwilę wcześniej ratownicy pomagali kontuzjowanej turystce schodzącej z Kościelca. Przylecieli więc dość szybko do Doliny Pańszczycy, by sprawdzić informację o czerwonym przedmiocie – plecaku czy odzieży – w żlebie spadającym z Przełęczy Nowickiego. Desantował się tam jeden z ratowników i znalazł zwłoki Pawła. Na pomoc było za późno.”

Gdy znajdziesz się na tym miejscu pamiętaj, że to nie tylko atrakcja turystyczna, ale przede wszystkim miejsce pamięci i zadumy nad życiem, które nagle i niespodziewanie może zgasnąć.

Tadeusz Uczniak



Wiersz mamy Pawła, Barbary Mendroch:

Ku pamięci Pawła w 5 rocznicę śmierci i 28 rocznicę urodzin.

Hala Krupowa- Okrąglica - Kaplica Matki Bożej Opiekunki Turystów.

*W drewnianej kaplicy na szczycie Okrąglicy
Głośnie hosanna ku niebu płynie.
To śpiew tych, co na wieki zostali w górach.
Ich historie to nieprzerwany szept
O potęgę gór, sile żywiołów i małości człowieka.*

*Na ścianach kaplicy drewniane tablice
Muskane promieniami słońca i skrzydłem ważki,
Miotane deszczem, wichrem i śnieżycą.
To imiona tych, co przeszli na drugą stronę grani,
By na wieki zdobywać najwyższe szczyty.*

*Wędrowcze, jeżeli kiedyś zawitasz w te strony,
Usiądź przy kaplicy,
Spójrz na potężne Tatry i Babią Górę
I pomyśl, dokąd zmierzasz?*